

# OMNIA

80/5

160/7

200/8

# DRENA-LINE

**IT Istruzioni  
originali**

EN Instruction Manual

FR Instructions de service

DE Betriebsanleitung

ES Manual de instrucciones

PT Manual de instruções

NL Gebruikshandleiding

DA Driftsvejledning

FI Käyttöopas

NO Bruksanvisning

SV Bruksanvisning

EL Εγχειρίδιο οδηγιών

PL Instrukcja eksploatacji

RO Manual de utilizare

HU Üzemeltetési útmutató

CS Návod k použití

TR Kullanım Kılavuzu

RU Руководство по  
эксплуатации

**IT Dichiarazione di conformità**  
**EN Declaration of conformity**  
**FR Déclaration de Conformité**  
**DE Konformitätserklärung**  
**E Declaración de conformidad**  
**NL Conformiteitsverklaring**

**P Declaração de conformidade**  
**DK Ef overensstemmelseserklæring**  
**FIN Eu-vaatimusten mukaisuusvakuutus**  
**N Samsvarserklæring**  
**S Tillikännagivande om eu-överensstämmelse**  
**GR Δήλωση προσαρμολής εοκ**

**PL Deklaracja zgodności**  
**RO Declarație ce de conformitate**  
**H Európai unió megfelelési nyilatkozat**  
**CZ Prohlášení es o shodě**  
**TR At uygunluk bildirisi**  
**RUS Декларация о соответствии es**

IT - Direttive - Norme armonizzate  
EN - Directives - Harmonised standards  
FR - Directives - Normes harmonisées  
DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen  
E - Directivas - Normas armonizadas  
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen

P - Directivas - Normas harmonizadas  
DK - Direktiver - Harmoniserede standarder  
FIN - Direktiivit - Harmonisoidut standardit  
N - Direktiver - harmoniserte standarder  
S - Harmoniserade direktiv/standarder  
GR - Οδηγίες - Εναρμονισμένα πρότυπα

PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane  
RO - Directive - Standarde armonizate  
H - Irányelvek - Harmonizált szabványok  
CZ - Směrnice - harmonizované normy  
TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış standartlar  
RUS - Директивы - гармонизированные нормы

**DIR.**  
**2006/42/EC (Machinery)**

**2014/30/EU (EMC)**

**2011/65/EC (RoHS)**

**HARMOZED STANDARDS:**  
**EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2008/A14:2010/A15:2011, EN ISO 12100:2010**

**EN 61000-6-3:2007/A1:2011, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-4:2007/A1:2011, EN 61000-6-2:2005, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 61000-3-2:2014**

Pentair International Sarl - Avenue de Sévelin 18 - 1004 Lausanne - Suisse

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.  
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.  
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.  
DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.  
ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.  
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.  
P - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directivas citadas.  
DK - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.  
FIN - Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote on sovitettujen direktiivien mukainen.  
N - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.  
S - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.  
GR - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.  
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.  
RO - Noi declarăm pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.  
H - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.  
CZ - Prohláshujeme na svou vlastní výhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrnic.  
TR - Ürünümün ilgili direktiflere uygunluğunu, bu konuda sorumluluğum yalnızca tarafımda beyan ederiz.  
RUS - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

**MOD.**

**OMNIA 80/5**  
**OMNIA 160/7**  
**OMNIA 200/8**

IT Altri documenti normativi EN Other normative documents  
FR Autres documents normatifs DE Weitere normative Dokumente E Otros documentos normativos NL Overige normatieve documenten P Outros documentos normativos DK Andre normative dokumenter FIN Muut normatiiviset asiakirjat N Andre normative dokumenter S Övriga standardiserande dokument GR Άλλα κανονιστικά έγγραφα PL Pozostała dokumentacja normatywna RÖ Alte documente normative H Egyéb normatív dokumentumok CZ Další normativní dokumenty TR Standartlarla ilgili diğer belgeler RUS Прочие нормативные документы:

**EN 60335-2-41:2003/A2:2010**

IT Persona abilitata per la documentazione tecnica EN Authorized person for technical documentation FR Personne autorisée à la documentation technique DE Bevollmächtigter für technische Dokumentation E Persona habilitada para la documentación técnica NL Bevoegd persoon voor technische documentatie P Pessoa habilitada para a documentação técnica DK Person autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation FIN Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö N Person kvalifiseret for teknisk dokumentasjon S Person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen GR Αρμόδιος καταρτισμένος σχετικά με την τεχνική τεκμηρίωση PL Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej RÖ Persoana autorizată pentru documentația tehnică H A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult személy CZ Osoba odborně způsobilá ke zpracování technické dokumentace TR Teknik dokümentasyon konusunda yetkili kişi RUS Лицо, имеющее право на составление технической документации:

Pentair International S.a.r.l.  
Avenue de Sevelin, 18  
1004 Lausanne, Switzerland

Lausanne, 16-01-2015

  
Guillaume Gousse  
European Operations Vice President

253CE073

# TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
1	GÉNÉRALITÉS	13
2	LIMITES D'UTILISATION	14
3	INSTALLATION	15
4	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	16
5	ENTRETIEN ET RECHERCHE DE PANNES	17
-	GARANTIE	107

## IDENTIFICATION SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



### **DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**

Avertissement que le non respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



### **DANGER**

Avertissement que le non respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



### **ATTENTION**

Avertissement que le non respect de l'instruction comporte un risque de détérioration pour la pompe ou l'installation.

## **ATTENTION**

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice. Les dommages causés par le non respect des indications mentionnées ne pourront être couverts par la garantie.

## CHAPITRE 1 GÉNÉRALITÉS

Les électropompes de la série OMNIA® sont adaptées pour l'évacuation des eaux pluviales, des eaux d'infiltration, des eaux domestiques, pour la vidange des locaux inondés, pour l'irrigation par écoulement, pour le transvasement d'eaux claires, usées et modérément chargées, et ceci avec la pompe partiellement ou entièrement immergée.

Chaque électropompe est testée au moment du montage et soigneusement emballée.

Au moment de l'achat, bien vérifier que l'électropompe n'ait pas subi de dommages durant le transport. Dans ce cas, veuillez avvertir immédiatement le revendeur et ceci dans un délai maxi de 8 jours à partir de la date d'achat.

## CHAPITRE 2

### LIMITES D'UTILISATION



#### ATTENTION

La pompe n'est pas adaptée au pompage des liquides inflammables et dangereux.



#### ATTENTION

Eviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

- Température-maxi du liquide pompé: 50° C en utilisation continue
- Profondeur maxi d'immersion: 7 m avec câble d'alimentation de 10 m
- Granulométrie maxi (80/5, 160/7, 200/8): 20 mm
- Quantité maxi de démarrages par heure: 30 régulièrement répartis

MODÈLE	NIVEAU MINI D'AMORÇAGE	NIVEAU MINI D'ASSÈCHEMENT	NIVEAU D' ENCLENCHEMENT	NIVEAU D' ENCLENCHEMENT	POIDS
FIGURE	A	B	C	D	-
OMNIA® 80/5	80 mm	35 mm	250 mm	100 mm	5,7 Kg
OMNIA® 160/7	96 mm	35 mm	320 mm	107 mm	6,5 Kg
OMNIA® 200/8	96 mm	35 mm	351 mm	111 mm	7 Kg

La pompe avec une longueur de câble d'alimentation inférieure à 10 m. ne doit pas être utilisée à l'extérieur.

Le niveau d'amorçage minimum correspond à une situation où l'orifice de refoulement de la pompe est complètement immergé. (Voir Fig. 1 Réf. A )

## CHAPITRE 3

### INSTALLATION



#### **DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand la pompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique.

- Pour toute opération de transport de la pompe, il faut utiliser la poignée prévue à cet effet
- Dans le cas d'une installation fixe, avec des tuyauteries rigides, il est recommandé de monter un clapet pour éviter tout retour de liquide au moment de l'arrêt de la pompe
- Il est conseillé d'utiliser un raccord rapide de sectionnement placé en position adéquate pour faciliter les opérations de nettoyage et de rinçage de la pompe
- Les dimensions du puisard de récolte devront permettre à la pompe d'effectuer le minimum d'enclenchements par heure ( voir chapitre Limites d'utilisations )
- Dans le cas d'utilisation occasionnelle, il est préférable d'utiliser une tuyauterie flexible raccordée à la pompe par le raccord de sortie coudé
- Pour l'immersion de la pompe, utiliser une élingue de suspension fixée sur la poignée
- Les modèles OMNIA® en version automatique sont livrés avec un flotteur de niveau déjà pré-réglé ( voir Fig.1 )
- Pour toute modification d'augmentation ou de diminution du niveau, il faut agir sur la partie libre du flotteur, en la faisant glisser dans l'emplacement prévu sur la poignée
- Les pompes usagées à côté ou dans les piscines, les étangs des jardins ou lieux similaires peuvent avoir des exigences particulières



#### **ATTENTION**

S'assurer qu'au niveau minimum, le flotteur arrête bien la pompe.



#### **ATTENTION**

S'assurer que dans ses mouvements le flotteur ne rencontre aucun obstacle.



#### **DANGER**

L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil.  
Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

## CHAPITRE 4

### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

---



#### ATTENTION

S'assurer que la tension et la fréquence indiquée sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation disponible.



#### DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique soit équipé d'une protection à la Terre selon les normes en vigueur.



#### DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un interrupteur différentiel à haute sensibilité  $\Delta=30$  mA (DIN VDE 0100T739)

Le câble d'alimentation électrique est équipé, à son extrémité, d'une fiche à double contact de "terre", par conséquent, la mise à la terre s'effectue par l'insertion de la fiche dans la prise de courant.

#### PROTECTION SURCHARGE

Les pompes OMNIA® sont équipées d'une protection thermique incorporée à réarmement automatique, ne nécessitant donc aucune protection extérieure.

#### SHÉMA DE BRANCHEMENT (VOIR FIGURE 2.)

A. Version monophasée sans flotteur

B. Version monophasée avec flotteur

1. DÉMARRAGE (vert)	5. CÂBLE D'ALIMENTATION	9. BLANC
2. MARCHE (rouge)	6. PRESSE ETOUPE	10. BLEU CLAIR <LIGNE>
3. COMMUN (noire)	7. FICHE	11. MARRON <LIGNE>
4. CONDENSATEUR	8. JAUNE-VERT	12. FLOTTEUR

## CHAPITRE 5

### MAINTENANCE AND TROUBLE SHOOTING



#### **DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**

Avant d'effectuer toute opération de manutention, débrancher la pompe du réseau d'alimentation électrique.



#### **DANGER - RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**

Le câble électrique doit être toujours remplacé par le constructeur ou par le service Assistance avec des outils spéciaux.

Dans des conditions normales d'utilisation, les pompes de la série OMNIA® ne nécessitent aucun entretien. Occasionnellement, il peut être utile de faire un nettoyage de la partie hydraulique ou de changer la turbine.

PANNE	CAUSE	REMEDE
LA POMPE NE DÉBITE PAS ET LE MOTEUR NE TOURNE	1) Manque d'électricité.	-
	2) Prise mal insérée.	Vérifier la présence d'électricité dans la prise et bien insérer la prise de courant dans la fiche.
	3) Mise en route de l'interrupteur différentiel.	Réarmer l'interrupteur, en cas de persistance, appeler un électricien.
	4) Turbine bloquée.	Libérer la turbine et débloquer.
	5) Moteur ou condensateur	Contacteur votre revendeur.
LA POMPE NE DÉBITE PAS MAIS LE MOTEUR TOURNE	1) Grille d'aspiration obstruée.	Nettoyer la grille.
	2) Clapet bloqué.	Nettoyer ou changer le clapet.
LA POMPE NE DÉBITE PAS SUFFISAMMENT	1) Grille d'aspiration partiellement obstruée.	Nettoyer la grille.
	2) Tuyauterie de refoulement partiellement obstruée.	Nettoyer et/ou débloquer en enlevant les résidus.
	3) Turbine usée.	Remplacer la roue.
FONCTIONNEMENT INTERMITTENT (VERSION MONOPHASÉE)	1) Corps solides empêchant la rotation normale de la turbine.	Nettoyer et enlever les corps solides
	2) Température du liquide trop élevée.	-
	3) Moteur défectueux.	Contacteur votre revendeur.



**PENTAIR WATER ITALY**  
**VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA**

**JUNG PUMPEN GMBH**  
**INDUSTRIESTR. 4-6 | 33803 STEINHAGEN | GERMANY**

Pentair Jung Pumpen is a trademark, or registered trademark of Pentair or its subsidiaries in the United States and/or other countries.

Because we are continuously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

Pentair is an equal opportunity employer.

253P8660-01 10/2018 © 2018 Pentair Water Italy. All Rights Reserved.